

## Education Bureau Circular Memorandum No. 67/2024

From: Secretary for Education  
Ref.: EDB/ LWL&ME2/2/128/1(2)  
Date: 8 March 2024

To: Heads of Government, Aided (including  
Special Schools), Caput and Direct Subsidy  
Scheme Schools

---

### **“Passing on the Torch Platform” Programme Series: An Exploration into the History and Traditional Culture in Nanjing (2023/24)**

#### **Summary**

This circular memorandum invites secondary schools to nominate Secondary 1 to 4 students and teachers (including principals) to participate in the captioned programme.

#### **Details**

2. It has been set out in the Chief Executive’s 2023 Policy Address that more opportunities will continuously be provided for students to participate in the Mainland study tours. The targets include reserving adequate places for all students in publicly-funded schools to participate in at least one subsidised Mainland exchange programme each in their primary and secondary stages under the Mainland Exchange Programme for Junior Secondary and Upper Primary Students and the Mainland Exchange Programme for Secondary School Students.

3. The Education Bureau (EDB) organises the Mainland exchange programme for students entitled “An Exploration into the History and Traditional Culture in Nanjing (2023/24)” (the Programme). In line with the curriculum, the Programme aims to help students learn about the imperial examination culture and historic heritage, understand the significant historical events in modern Nanjing, foster an appreciation for the Chinese culture, and recognise the importance of safeguarding national security.

4. This is a 5-day programme scheduled for **8 to 12 July 2024**. Details and application procedures are attached at **Annexes 1 to 3** (Chinese version only).

5. Student participation is on a voluntary basis. Schools should proactively encourage students who have not participated in any Mainland exchange programmes to join the Programme.

6. Each school can nominate at most two groups of participants (each group consists of 10 Secondary 1 to 4 students and 1 teacher) for the Programme. Interested schools are requested to return the completed application form (Chinese version only) to the Life-wide Learning and Mainland Exchange Section 2 of the EDB by email (thematicmep2@edb.gov.hk) **on or before 12 April 2024 (Friday)**. Late submissions will not be accepted.

#### **Enquiry**

7. For enquiries about the enrolment and itineraries, please contact the Life-wide Learning and Mainland Exchange Section 2 of EDB at 2892 6304. For more information about the Mainland exchange programmes for students, please visit the “Passing on the Torch” website (<https://www.passontorch.org.hk/en/index.html>).

Ms Vanessa LEE  
for Secretary for Education

c.c. Heads of Sections – for information

## 「薪火相傳」平台系列：南京歷史及傳統文化探索之旅（2023/24）

## 詳情及申請細則

---

**（一） 目的**

本計劃配合課程，旨在讓學生認識南京的科舉文化及歷史遺蹟，並了解南京近代重要的歷史事件，從而欣賞中華文化，明白維護國家安全的重要性。

**（二） 對象**

中一至中四級學生（80名學生，8名隨團教師）

**（三） 內容**

- 
1. 行程安排請參閱附件二；「重要事項日誌表」請參閱附件三。
  2. 參加者必須出席由教育局舉辦的出發前簡介會，簡介會詳情將通過所屬學校通知獲錄取的師生。學校可安排參加學生及家長一同出席簡介會，以了解計劃的行程內容及學習重點。
  3. 教師可參考行程／活動內容和學習重點，配合校本課程和學生的學習需要，編製學習材料，以及指導學生擬訂專題研習內容、蒐集資料和釐定學習重點。
  4. 學生須參加與計劃有關的學習活動，包括出發前簡介會、行程表內所列的參訪和學習活動，以及成果分享會等。在交流期間，學生將分成學習小組，每組10人，其中1人為組長。每個學習小組會在隨團教師協助下事先擬定與本交流計劃有關的主題，並在行程完結後完成一份小組專題研習報告，在成果分享會中匯報學習成果。
  5. 隨團教師須參加與計劃有關的學習活動，包括出發前簡介會、行程表內所列的參訪和學習活動、以及成果分享會等。在行程中，隨團教師須擔當學習促進者，指導學生學習和了解學習重點，促進學生從多角度思考、探究和討論，以及發展學生的協作、溝通及研習能力。回程後，隨團教師須指導學生完成專題研習或其他學習活動，以鞏固學生學習。

6. 有關學習流程如下：

|      |  |
|------|--|
| 出發前  | 為學習作準備： <ul style="list-style-type: none"><li>➤ 擬訂專題研習題目；</li><li>➤ 將專題研習題目及大綱提交教育局；及</li><li>➤ 通過互聯網、報章、文獻、書籍等，蒐集與題目有關的資料，加深對題目的了解。</li></ul>         |
| 行程期間 | 進行探究研習： <ul style="list-style-type: none"><li>➤ 通過參觀、訪問、對談等途徑，蒐集與題目相關的資料；及</li><li>➤ 與隨團教師和組員深入討論和探究問題。</li></ul>                                      |
| 回港後  | 撰寫專題研習報告： <ul style="list-style-type: none"><li>➤ 分析和綜合資料；</li><li>➤ 於指定日期完成並提交小組專題研習報告；及</li><li>➤ 出席成果分享會，匯報學習成果。</li></ul> <p>【注意：師生均須出席成果分享會。】</p> |

(四) 語言

現場學習及交流活動以普通話進行。

(五) 報名方法

1. 擬提名學生及教師參加本交流計劃的學校，請填妥 [報名表格](#)，於 2024 年 4 月 12 日（星期五）或之前電郵（[thematicmep2@edb.gov.hk](mailto:thematicmep2@edb.gov.hk)）至教育局全方位學習及內地交流組 2。本局不會接受逾期的申請。



2. 有關報名的查詢，請致電 2892 6304 與本局全方位學習及內地交流組 2 聯絡。

(六) 申請資格及名額

1. 各官立、資助（包括特殊學校）、按位津貼及直接資助計劃學校的 中一至中四 學生及教師（包括校長）均可申請。
2. 本計劃提供 80 個學生及 8 個隨團教師名額。
3. 每所學校可提名最多兩組師生參加本交流計劃，每組 10 名 中一至中四 學生及 1 名教師（包括校長）。
4. 每所學校的師生參加比例為 1:10。例如，參加學習交流團的學生人數為 20 名，隨團教師應為 2 位。特殊學校則參考《戶外活動指引》附錄 X《有特殊教育需要學童參加戶外活動的教職員／照顧者與學生比例》作適切安排。



(該指引的路徑：教育局網頁 [www.edb.gov.hk](http://www.edb.gov.hk) 主頁 > 學校行政及管理 > 一般行政 > 有關活動 > 學校活動指引)

5. 學校可鼓勵以往未曾參加內地交流計劃的學生參加，學生參加全屬自願性質。

## (七) 團費及資助細則

1. 獲錄取的師生將可獲教育局資助團費的 70%，餘下的 30%須自行負責。(每名參加者團費為港幣 5,050 元，參加者須繳付港幣 1,515 (即 30%))。上述費用已包括參訪活動、膳食、住宿、交通以及基本的團體綜合旅遊保險〔詳情見(九)]<sup>註</sup>。
2. 學校須於 2024 年 5 月 27 日 (星期一) 或之前向承辦機構繳付所有參加者的團費。若出發前有學生要求退出，學校應立即安排學生替補。即使有學生替補，退出的學生亦須支付因退團而產生的額外費用。若時間太急，未有學生替補，該名臨時退出學生不會獲發還已交的費用，教育局亦可能撤銷對該學生的資助，該學生因而須支付額外的退團費用。只在特殊情況下，如學生患病(須具醫生證明書)或因其他重要事故而不能如期隨隊出發，教育局才會考慮不撤銷對該學生的資助。
3. 學校可為每 10 名提名學生申請 1 名全額資助。申請全額資助的學生必須是正接受半額或全額學校書簿津貼，或綜合社會保障援助，並同時沒有就是次活動接受其他資助。
4. 有關行程、繳付團費及遞交資料的查詢，請致電 2116 2128 或電郵 [mep@hcocie.hk](mailto:mep@hcocie.hk) 與承辦機構(華暢東方文化國際交流有限公司)朱綺平女士聯絡。

## (八) 錄取方法及結果

1. 如獲提名人數超出名額上限，教育局會以每組 11 名師生為單位，平均分配資助名額，目的是讓最多學校獲得參與交流活動和資助的機會。如有需要，本局會以抽籤形式處理。
2. 教育局將於 2024 年 4 月 22 日 (星期一) 或之前以電郵通知獲錄取的學校。學校須於 2024 年 5 月 13 日 (星期一) 或之前提交所需的師生資料及於兩星期內繳付團費，以完成報名程序，詳情請參閱錄取結果通知書。
3. 如有查詢，請致電 2892 6304 與本局全方位學習及內地交流組 2 聯絡。

---

<sup>註</sup> 學校可考慮使用全方位學習津貼支付師生餘下的 30%團費。學校安排教師履行隨團教師[特殊學校包括相關的教職員／照顧者(如適用)]的職務，應承擔他們參加有關計劃餘下的團費。學校須參考有關通告／指引等，以處理所涉及的撥款事宜。

## (九) 保險

教育局已要求承辦機構為隨團教師及學生購買團體綜合旅遊保險，保障項目包括：

1. 醫療保障 (最高保障額為港幣\$300,000)
2. 全球緊急救援服務 (包括撤離及運返)
3. 意外保障 (最高保障額為港幣\$300,000)
4. 個人責任保障 (最高保障額為港幣\$500,000)
5. 個人財物保障 (最高保障額為港幣\$1,000)
6. 取消行程 (最高保障額為該團團費)

學校、隨團教師及學生家長可向承辦機構了解各項保障項目的詳情及承保範圍。

上述綜合旅遊保險的承保範圍只涵蓋參加者的基本需要，學校應提醒隨團教師及學生，可因應個人需要購買額外的個人綜合旅遊保險，以應對突發事件，例如：縮短旅程、行李及個人物品損失等。

## (十) 其他

教育局／承辦機構或會在活動進行期間進行拍攝及錄影，有關相片及錄影片段日後亦可能於教育局相關網頁／其他活動中展示，以及轉發予其他政府部門於不同媒體／場合合作展示之用。請學校通知相關師生，並預先取得教師、學生及其家長同意。

## 「薪火相傳」平台系列：南京歷史及傳統文化探索之旅（2023/24）

## 行程安排

## （一）對象

中一至中四學生

## （二）學習目標：

1. 認識南京重要的歷史事件，明白維護國家安全的重要性；
2. 了解南京優秀的文化傳統，加深對中華文化的認識，明白愛護承傳中華文化是國民應有的責任。

## （三）學習活動及學習重點：

|           | 暫定日程  | 建議學習重點  | 與課程相關部分（舉隅）   |
|-----------|---|---|---|
| 第一天<br>上午 | 香港指定地點集合，由香港乘飛機前往南京祿口國際機場<br><br>或<br><br>香港指定地點集合，乘過境旅遊巴士前往深圳寶安國際機場，由深圳乘飛機前往南京祿口國際機場 |   |   |
| 下午        | 秦淮非遺館   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 體驗及認識不同的中國非物質文化遺產項目，了解中國傳統藝術及社會文化</li> <li>• 欣賞國家優秀的文化傳統，明白愛護承傳中華文化是國民應有的責任</li> </ul> | <p>《香港國家安全教育課程框架》（2021）</p> <p>範疇七：國家安全的重點領域</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 了解國家優秀的文化傳統，認同維護文化安全是維繫國家、民族團結和國家穩定的重要基礎</li> <li>• 加深對中華文化的認識，並明白愛護承傳中華文化是國民應有的責任</li> </ul>   |
| 傍晚        | 秦淮河畫舫   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 認識與秦淮河相關的文學作品</li> <li>• 了解古代南京的繁華的社會面貌</li> </ul>                                     | <p>《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中六）》（2017）</p> <p>學習目標</p> <p>中華文化</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 增進對中華文化的認識</li> <li>• 認同優秀的中華文化，培養對國家、民族的感情</li> </ul> <p>文學</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 享受文學閱讀的愉快經驗，</li> </ul> |

|           |                                |   |   |
|-----------|--------------------------------|---|---|
|           |                                |   | <p>欣賞文學之美</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 培養審美的情趣、態度和能力</li> </ul> <p>《個人、社會及人文教育學習領域課程指引》(小一至中六)(2017)</p> <p>範疇三：文化與傳承</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 在世界主要文化發展的背景下，從本地及國家的層面了解自身文化的獨特性</li> <li>• 識別不同保育文化遺產的方式</li> </ul>  |
| 第二天<br>上午 | <p>夫子廟</p> <p>江南貢院及中國科舉博物館</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 認識中國古代科舉制度及歷史背景</li> <li>• 了解科舉相關歷史人物事蹟</li> </ul> | <p>《香港國家安全教育課程框架》(2021)</p> <p>範疇一：國家安全的概念和重要意義</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 了解國家重要的歷史事件、政治演變、人物事蹟、民族發展概況及社會文化面貌</li> </ul> <p>範疇七：國家安全的重點領域</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 了解國家優秀的文化傳統，認同維護文化安全是維繫國家、民族團結和國家穩定的重要基礎</li> </ul> <p>《中國歷史課程及評估指引》(中四至中六)(2015)</p> <p>單元三：時代與知識分子<br/>中國知識分子的特色</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 孔子</li> </ul> <p>單元四：制度與政治演變<br/>科舉制與人才消長</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 科舉制發展的特色</li> </ul> <p>《個人、社會及人文教育學習領域課程指引》(小一至中六)(2017)</p> <p>範疇三：文化與傳承</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 在世界主要文化發展的背景</li> </ul> |

|                 |         |  |  |
|-----------------|---------|--|--|
|                 |         |  | 下，從本地及國家的層面了解自身文化的獨特性  |
| 下午              | 南京六朝博物館 | <ul style="list-style-type: none"> <li>通過認識六朝時期的歷史文物，了解南京的政治演變和相關歷史</li> </ul>                 | <p>《香港國家安全教育課程框架》(2021)</p> <p>範疇一：國家安全的概念和重要意義</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>了解國家重要的歷史事件、政治演變、人物事蹟、民族發展概況及社會文化面貌</li> </ul> <p>範疇七：國家安全的重點領域</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>了解國家優秀的文化傳統，認同維護文化安全是維繫國家、民族團結和國家穩定的重要基礎</li> </ul> <p>《中國歷史科課程指引》(中一至中三)(2019)</p> <p>歷史時期：三國兩晉南北朝</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>魏晉南北朝的分裂與政權的更替</li> <li>北方政局與江南地區的開發</li> <li>魏晉南北朝的社會文化發展</li> </ul> |
| 教師帶領學生鞏固與反思當天所學 |         |  |  |
| 第三天<br>上午       | 南京古城牆   | <ul style="list-style-type: none"> <li>通過認識不同時期的遺蹟，了解南京的政治演變及相關歷史</li> </ul>                   | <p>《香港國家安全教育課程框架》(2021)</p> <p>範疇一：國家安全概念和重要意義</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>了解國家重要的歷史事件、政治演變、人物事蹟、民族發展概況及社會文化面貌</li> </ul>   |
|                 | 南京總統府   | <ul style="list-style-type: none"> <li>明白南京對中國近代史的重要性</li> </ul>                               |  |
| 下午              | 靜海寺     | <ul style="list-style-type: none"> <li>認識鴉片戰爭相關歷史，了解近代列強侵華歷史和國家如何由百年屈辱走向富強之路，從而明白維護</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>具備對國家及世界歷史和議題的基本認識，從而了解國家安全的重要性</li> </ul> <p>《中國歷史科課程指引》(中一至中三)(2019)</p>  |



|                 |  |  |  |
|-----------------|--|--|--|
|                 |  | 國家安全的重要性   | <p>歷史時期：清</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 外力衝擊與內憂</li> </ul> <p>歷史時期：中華民國</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 辛亥革命與民初政局</li> </ul>   |
| 教師帶領學生鞏固與反思當天所學 |  |  |  |
| 第四天<br>上午       | 閱江樓  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 認識和欣賞中國歷史名樓，了解中國南方園林庭院式古建築風格和特色</li> </ul>                              | <p>《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》（2015）</p> <p>「中華文化」範疇學習內容</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 物質方面：如建築</li> </ul>   |
| 下午              | <p>侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館</p> <p>江蘇國家安全教育展覽館</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 認識日本侵華相關歷史，了解近代列強侵華歷史和國家如何由百年屈辱走向富強之路，從而明白維護國家安全的重要性</li> </ul>         | <p>《香港國家安全教育課程框架》（2021）</p> <p>範疇一：國家安全概念和重要意義</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 了解國家重要的歷史事件、政治演變、人物事蹟、民族發展概況及社會文化面貌</li> <li>• 具備對國家及世界歷史和議題的基本認識，從而了解國家安全的重要性</li> </ul> <p>《中國歷史科課程指引》（中一至中三）（2019）</p> <p>歷史時期：中華民國</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 日本侵華與抗日戰爭</li> </ul> <p>《個人、社會及人文教育學習領域課程指引》（小一至中六）（2017）</p> <p>範疇二：時代、延續與轉變</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 了解有關國家的重要歷史时期的主要特徵和轉變的形態</li> <li>• 了解歷史事件發生的原因、其對過去及現在的影響</li> </ul> |
| 晚上              | 全體分享會                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 讓學生總結及分享是次行程的所得所感，並鞏固所學</li> <li>• 清楚表達自己的見解，對不同的意見持尊重和開放的態度</li> </ul> |  |

|                   |                  |   |  |
|-------------------|------------------|---|--|
| <p>第五天<br/>上午</p> | <p>牛首山文化區</p>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 認識佛教文化及建築藝術</li> </ul> | <p>《中國歷史課程及評估指引》<br/>(中四至中六)(2015)<br/>單元五：宗教傳播與文化交流<br/>唐代佛教與中國文化的交融</p> <p>《個人、社會及人文教育學習領域課程指引》(小一至中六)<br/>(2017)<br/>學習範疇三：文化與傳承</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 在世界主要文化發展的背景下，從國家的層面了解自身文化的獨特性</li> </ul> |
| <p>下午</p>         | <p>由南京乘飛機回香港</p> |   |  |

註：

1. 以上日程如有變動，以承辦機構安排為準。
2. 如以上參訪點因閉館或其他特別原因，以致未能按計劃參訪，將改為到訪其他類近的參訪點。

「薪火相傳」平台系列：：南京歷史及傳統文化探索之旅（2023/24）  
重要事項日誌表

| 日期                       | 項目  |
|--------------------------|---|
| 2024年4月12日<br>(星期五)      | 截止申請<br>學校可將填妥的提名表格於2024年4月12日或之前電郵（ <a href="mailto:thematicmep2@edb.gov.hk">thematicmep2@edb.gov.hk</a> ）至教育局全方位學習及內地交流組2   |
| 2024年4月22日<br>(星期一)或之前   | 教育局將以電郵通知獲錄取的學校   |
| 2024年5月13日<br>(星期一)或之前   | 獲錄取學校須通過電郵向教育局遞交：<br><ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 學校參加確認信（將隨「錄取結果通知書」夾附）</li> <li>➤ 參加師生名單（將隨「錄取結果通知書」夾附）</li> </ul> <p>（有關錄取結果的查詢，請致電2892 6304與本局全方位學習及內地交流組2聯絡）</p>   |
| (註：詳情請參閱錄取結果通知書)         | 獲錄取學校須通過電郵向承辦機構遞交：<br><ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 師生個人資料表（將隨「錄取結果通知書」夾附）</li> <li>➤ 身份證明文件、回鄉證或護照（如需要）副本</li> </ul> <p>（有關遞交資料的查詢，請致電2116 2128或電郵<a href="mailto:mep@hcocie.hk">mep@hcocie.hk</a>與承辦機構[華暢東方文化國際交流有限公司]朱綺平女士聯絡）</p> |
| 2024年5月27日<br>(星期一)或之前   | 獲錄取學校向承辦機構繳交團費截止日   |
| 2024年6月下旬                | 簡介會#  |
| 2024年7月8日至12日<br>(星期一至五) | 本計劃交流活動   |
| 2024年8月30日<br>(星期五)或之前   | 遞交專題研習報告<br>學校於2024年8月30日或之前電郵（ <a href="mailto:thematicmep2@edb.gov.hk">thematicmep2@edb.gov.hk</a> ）至教育局全方位學習及內地交流組2  |
| 2024年9月下旬                | 成果分享會#  |

#獲錄取的學校將會收到上述活動的日期、時間、地點等詳情。